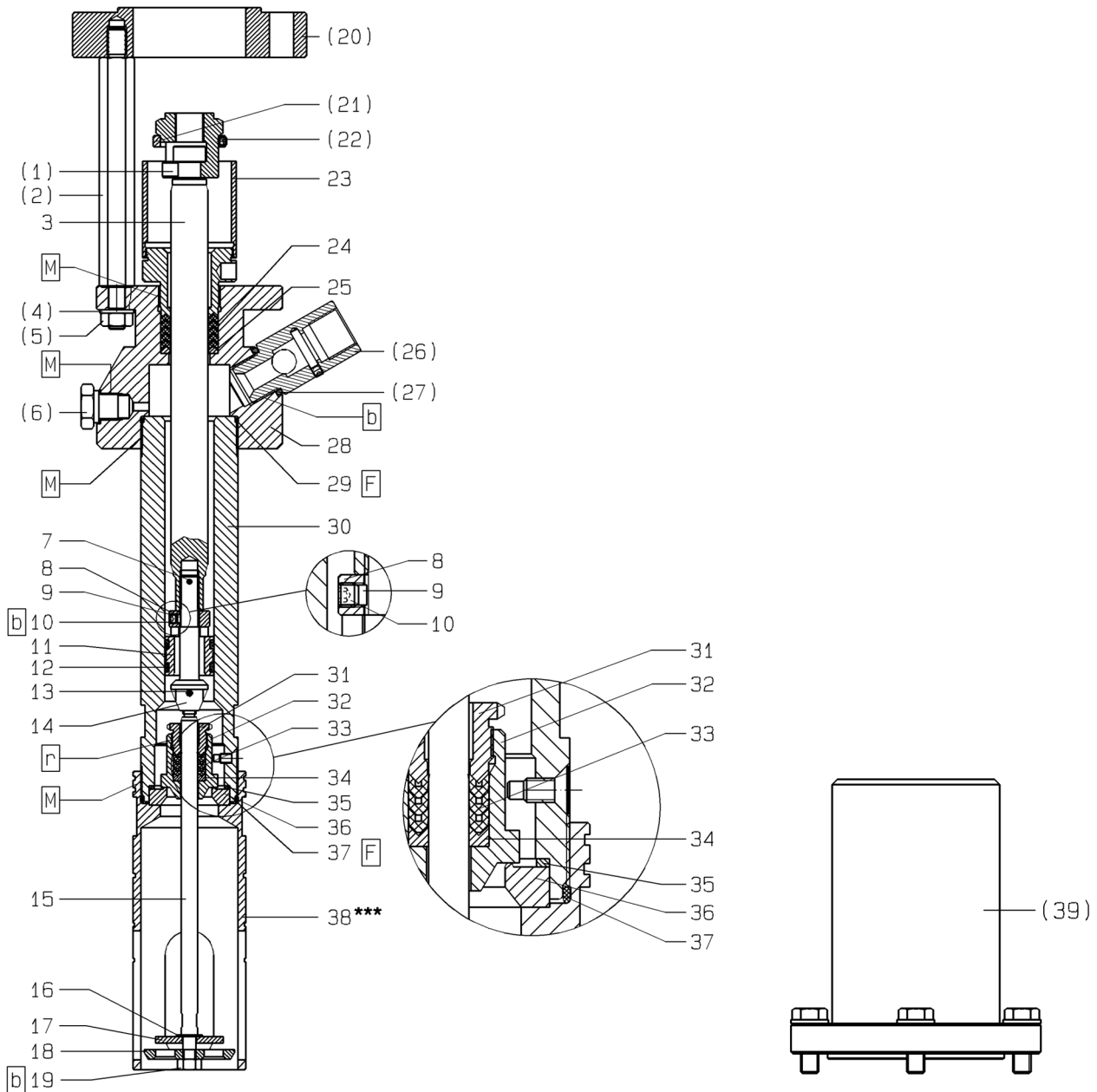


Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0651958**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **11.09.09**



***Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung entfällt das Füllrohr Pos.38, statt dessen wird das Füllrohr Pos.(39) verwendet (nicht Bestandteil der Materialpumpe). / If using a flat version follow plate, the filling tube pos.(39) is used in place at the filling tube pos.38. This item is not included as standard on the fluid pump. / En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.38 ne vous servez pas du tube remplissage. Dans ce cas là veuillez utiliser le tube de remplissage pos.(39), qui ne fait pas partie de la section fluide.

Bild:0651958E 1.tif+0651958EText .tif+0648543E! .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0651958**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **11.09.09**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0643578	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(2.)	0640783	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
3.	0640687	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(4.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
(6.)	0640029	1		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
7.	0460990	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0640191	1		Scheibe	disc	disque
9.	0640005	1		Stopfen	plug	bouchon
10.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
11.	0640695	1	V	Kolben	piston	piston
12.	0629461	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
13.	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
14.	0640694	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
15.	0640689	1		Stange	rod	barre
16.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
17.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
18.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
19.	0460192	1		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640788	1		Zwischenring (EX 78.94)	intermediate ring (EX 78.94)	bague intermédiaire (EX 78.94)
(21.)	0639691	1		Ring	ring	anneau
(22.)	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
23.	0647170	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
24.	0640185	5	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
25.	0640186	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(26.)	0488747	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-return
(27.)	0643800	1		Dichtung	gasket	joint
28.	0640684	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
29.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
30.	0640710	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cylindre de pression, cpl.
31.	0477982	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
32.	0640691	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
33.	0478024	3	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
34.	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
35.	0630032	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
36.	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
37.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
38. ***	0639876	1		Füllrohr	fill tube	tube de charge
(39.)	0648543	1		Füllrohr kpl.	fill tube cpl.	tube de charge cpl.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0651958**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **11.09.09**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0640905		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643829			Reparaturatz optional erhältlich:	repair kit optionally available:	jeu de réparation disponible optionalement:
				Manschetten oben	packing ring upper	joint supérieures
	0640185		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0650687		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0643145		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en teflon, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joint inférieures
	0478024		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643146		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0647140		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint enteflon, blanc
	0648550		V	Manschette PUR,rot	packing ring PUR,red	joint en PUR,rouge

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com